

5 85508 2 Bruckner – Masses, Te Deum and Motets

Mass

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus
Bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
Adoramus te, glorificamus te.
Gratis agimus tibi
Propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
Suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
Miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus,
Jesu Christe
Cum Sancto Spiritu
In gloria Dei Patris.
Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
Factorem coeli et terrae,
Visibilium omnium
Et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
E ex Patre natum
Ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum non factum,
Consubstantialem Patri:
Per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines
Et propter nostram salutem
Descendit de coelis.
Et incarnatus est
De Spiritu Sancto
Ex Maria Virgine,
Et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
Sub Pontio Pilato
Passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
Secundum Scripturas
Et ascendit in coelum:
Sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
Judicare vivos et mortuos:
Cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,

Mass

Kyrie

Lord have mercy.
Christ have mercy.
Lord have mercy.

Gloria

Glory to God in the highest
And on earth peace to men of good will.
We praise Thee. We bless Thee.
We adore Thee. We glorify Thee.
We give Thee thanks
For Thy great glory.
O Lord God, heavenly king,
God the Father almighty.
O Lord Jesus Christ,
The only-begotten Son!
O Lord God, Lamb of God,
Son of the Father.
Who takest away the sins of the world,
Have mercy upon us.
Who takest away the sins of the world,
Receive our prayer.
Who sittest at the right hand of the Father,
Have mercy on us.
For Thou alone art holy.
Thou alone art Lord.
Thou alone art the most high,
O Jesus Christ.
Together with the Holy Ghost
In the glory of God the Father.
Amen.

Credo

I believe in one God,
The Father almighty,
Creator of heaven and earth,
And of all things
Visible and invisible.
And in one Lord Jesus Christ,
Only-begotten Son of God,
Born of the Father
Before all ages;
God of God, light of light,
True God of true God;
Begotten, not made;
Consubstantial with the Father;
By Whom all things were made.
Who for us men,
And for our salvation,
Came down from heaven;
And was incarnate
By the Holy Ghost
Of the Virgin Mary;
And was made man.
He was crucified also for us,
Suffered under Pontius Pilate,
And was buried.
And the third day He rose again
According to the Scriptures;
And ascended into heaven.
He sitteth at the right hand of the Father;
And He shall come again with glory
To judge the living and the dead;
And His kingdom shall have no end.
And in the Holy Ghost,

Dominum et vivificantem:
Qui ex Patre Filioque procedit
Qui cum Patre et Filio
Simul adoratur et conglorificatur:
Qui locutus est per Prophetas.
Et in unam sanctam catholicam
Et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
In remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus qui venit
In nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Dona nobis pacem.

Te Deum

Te Deum laudamus
Te Dominum confitemur
Te aeternum Patrem
Omnis terra veneratur
Tibi omnes angeli: Tibi caeli et universae potestates;
Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce proclamant;
Sanctus, sanctus, sanctus: Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra maiestatis gloriae tuae.
Te gloriosus apostolorum chorus,
Te prophetarum laudabilis numerus,
Te martyrum candidatus laudat exercitus.
Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia,
Patrem immensae maiestatis;
Venerandum tuum verum unicum Filium,
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
Tu, Rex gloriae Christe.
Tu patris sempiternus es Filius.
Tu, ad liberandum suscepisti hominem,
Non horruisti virginis uterum.
Tu devicto mortis aculeo,
Aperuisti credentibus regna caelorum.
Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.
Judex crederis esse venturus.

Te ergo, quaesumus, tuis famulis subveni,
quos pretioso sanguine redemisti.

Aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari.

Salvum fac populum tuum Domine
Et benedic hereditati tuae.
Et rege eos et extolle illos usque in aeternum.
Per singulos dies benedicimus te,
Et laudamus nomen tuum in saeculum
Et in saeculum saeculi.
Dignare, Domine, die isto, sine peccato nos custodire
Miserere nostri Domine!
Fiat misericordia tua Domine super nos,

The Lord and giver of life,
Who proceedeth from the Father and the Son,
Who together with the Father and the Son
Is adored and glorified;
Who spoke by the Prophets.
And in one, holy, catholic
And apostolic Church.
I confess one baptism
For the remission of sins.
And I await the resurrection of the dead,
And the life of the world to come.
Amen.

Sanctus

Holy, Holy, Holy,
Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.

Benedictus

Blessed is He that cometh
In the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
Have mercy on us.
Lamb of God, who takest away the sins of the world,
Grant us peace.

Te Deum

You are God: we praise you;
You are the Lord: we acclaim you;
You are the eternal Father:
All creation worships you.
To you all angels, all the powers of heaven,
Cherubim and Seraphim, sing in endless praise:
Holy, holy, holy, Lord, God of hosts,
Heaven and earth are full of your glory.
The glorious company of apostles praise you.
The noble fellowship of prophets praise you.
The white-robed army of martyrs praise you.
Throughout the world the holy Church
acclaims you:
Father, of majesty unbounded,
Your true and only Son, worthy of all worship,
And the Holy Spirit, advocate and guide.
You, Christ, are the king of glory,
The eternal Son of the Father.
When you became man to set us free
You did not spurn the Virgin's womb.
You overcame the sting of death,
And opened the kingdom of heaven to all believers.
You are seated at God's right hand in glory.
We believe that you will come, and be our judge.

Come then, Lord, and help your people,
Bought with the price of your own blood,

And bring us with your saints to glory everlasting.

Save your people, Lord,
And bless your inheritance.
Govern and uphold them now and always.
Day by day we bless you.
We praise your name for ever.
Keep us today, Lord, from all sin.
Have mercy on us, Lord, have mercy.
Lord, show us your mercy;

Quemadmodum speravimus in te.
In te, Domine, speravi; non confundar in aeternum.

Motets

Ave Maria

Ave Maria gratia plena Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus
Et benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, mater Dei,
Ora pro nobis peccatoribus,
Nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.

Christus factus est

Christus factus est pro nobis obediens
Usque ad mortem,
Mortem autem crucis.
Propter quod et Deus exaltavit
Illum et dedit illi nomen,
Quod est super omne nomen.

Locus iste

Locus iste a Deo factus est inestimabile
Sacramentum irreprehensibile est.

Os justi

Os justi meditabitur sapientiam,
Et lingua ejus loquetur iudicium.
Lex Dei ejus in corde ipsius et non
Supplantabuntur gressus ejus.
Alleluia.

Virga Jesse

Virga Jesse floruit:
Virgo Deum et hominem genuit:
Pacem Deus redidit,
In se reconcilians ima summis.
Alleluia.

For we have put our trust in you.
In you, Lord, is our hope: and we shall never hope in vain.

Motets

Ave Maria

Hail, Mary, full of grace: the Lord is with thee.
Blessed art thou amongst women,
And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
Pray for us sinners,
Now and in the hour of our death.
Amen.

Christus factus est

Christ for us
Became obedient unto death,
Even the death of the cross.
Wherefore God also hath
Highly exalted him and given him a name
Which is above every name.

Locus iste

This dwelling is God's handiwork; a mystery
Beyond all price that cannot be spoken against.

Os justi

The mouth of the just is exercised in wisdom,
And his tongue will be talking of judgement:
The law of his God is in his heart,
and his steps shall not falter.
Alleluia.

Virga Jesse

Now hath blossomed Jesse's rod:
A Virgin bears both man and God:
God restoreth peace to men:
High and low are one again.
Alleluia.